

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Catedral de San Salvador (Oviedo, Asturias)

**MUNICIPIO:** Oviedo

**PROVINCIA:** Asturias

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 1784; IMA 15

**N. INV:** Catedral de San Salvador (Oviedo, Asturias)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Sepulcro

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** Sepulcro

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 62 x 51

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 7

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** B

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

O bone vir siste si q(ae)ris quis fuit iste / laudibus in mag(n)is Mathi(a)e vita Iohan(n)is / polluit urbanus larg(u)iflu(us) iste decanus / moribus et fret(us) donavit frecula l(a)etus / turba vallatus rutilla(n)ti sanguine natus / trstat(ur) villa q(u)asi flos nam vixit in illa / Era millena ter centu(m) bis q(u)adragna

Lectura dada por IMA 15.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Si quieres saber quién fue éste, detente, buen hombre. La vida de Matías Juan gozó de grandes alabanzas; este deán recorrió la ciudad con mano dadivosa; morigerado de costumbres, repartió alegre sus alimentos;

aunque nacido de ilustre familia, se rodeaba del pueblo. La ciudad está marchita como una flor, pues vivió identificado con ella. En la era de mil trescientos ochenta.

Traducción dada por IMA 15.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** IMA 15.

**SIGNARIO:**

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Las siete líneas conservan el pautado. Las abreviaturas estas indicadas en muchos casos por una rayita sobre las letras.

Línea 1: en QUIS, I minuta supra S minuta.

Línea 2: en MAG(N)IS, I minuta supra G minuta

Línea 3: en LARG(U)IFLU(US), la abreviatura –US marcada por 9 supra V; en DECANUS, V minuta supra S minuta.

línea 4: en FRET(US), la abreviatura –US marcada por 9 supra T; en LETUS, V minuta supra S minuta.

Línea 5: en VALLATUS, L minuta supra L minuta; en RUTILA(N)TI, T minuta supra I minuta.

Línea 6: en TRISTAT(UR), A minuta supra T; en VILLA, L minuta supra L; en Q(U)ASI, A minuta supra Q; en FLOS, O minuta supra S minuta.

Línea 7: en Q(U)ADRAGENA, A minuta supra Q.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura gótica del siglo XIV.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1342, siglo XIV.

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Catedral de San Salvador (Oviedo, Asturias), en la capilla de Belén o de Santa Catalina, en el sepulcro del deán Matías Juan. Se encuentra sobre la tapa del sepulcro, colocado al lado del Evangelio, a poca altura. En el frente del sepulcro están esculpidos tres luneles a la izquierda y otros tres a la derecha.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

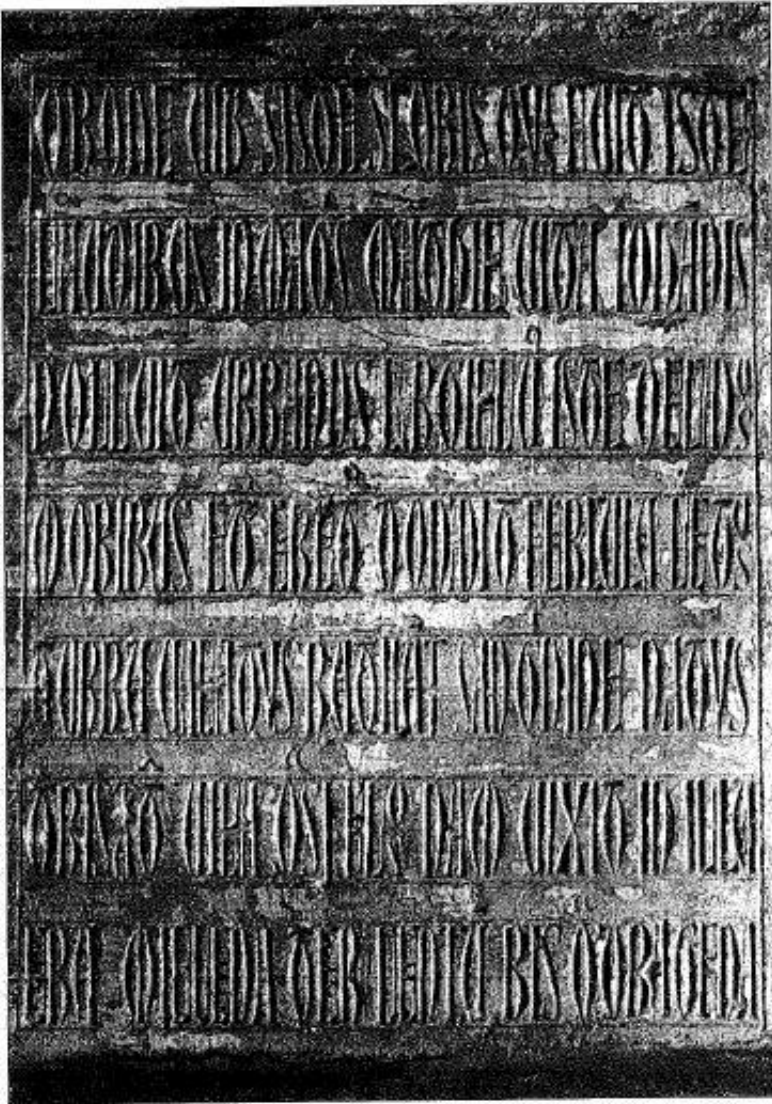
**BIBL. FILOL:** AEHTAM 1784; IMA 15; Cuesta Fernández, José (1957) Guía de la Catedral de Oviedo, Ediciones de la Excma. Diputación Provincial de Asturias, Oviedo, 30. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 27, lámina A XV. Quadrado, José María (1855) Recuerdos y bellezas de España. Asturias y León, Madrid, p. 133. Tirso de Avilés y Hevia (1956 [edición facsímil, manuscrito original del XVI]) Armas y linajes de Asturias y antigüedades del Principado, Oviedo, 186.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**

O BONE VIR SISTE SI Q̄RIS QV̄ FVIT ISTE  
 LAVDIBVS IN MĀS MATHIE VITA IOHĀNIS  
 POLLVIT URBANVS LARGIFLV̄ ISTE DECAN̄  
 MORIBVS ET FRET̄ DONĀVIT FERCVLA LET̄  
 5 TVRBA VĀ ATVS RV̄TILĀ SANGVINE NATVS  
 TRIS̄ VĪA Q̄SI FL̄ NAM VIXIT IN ILLA  
 ERA MILLENA TER CENTV̄ BIS Q̄DRAGENA

**IMA 15.1**



15. Epitafio del deán Matías Juan.

IMA 15.2